



修訂議事規則 確保立會運作

陳弘毅：議員擾亂議事無法免責

上一屆立法會期內，不少攪炒派議員通過拉布干擾議事程序，這種問題是如何得到解決的？又有什麼法律確保立法會的正常運行？敬請收看本期《以法論政》，聽聽香港基本法委員會委員、香港大學法律學院教授、香港法學交流基金會高級顧問陳弘毅教授如何講解。

主持：We all know that in the last term of our Legislative Council, there were a lot of interruptions, such as meetings could not go on because of lack of quorum. People just didn't show up at meetings, so that no business could be conducted. And because of that, bills were dragged on and on. The Basic Law requires that the quorum of LegCo meeting shall not be less than half of all members. That seems to be the root of the problem. Now Professor Chen, how can this problem be resolved?

我們都知道，在上一屆立法會中出現了很多中斷的情況，諸如會議因未達到法定人數而無法繼續進行，有些人沒有出席會議，導致無法開展工作，也正因為如此，法案被不斷拖延。基本法規定立法會會議的法定人數不得少於全體議員的半數，這似乎是問題的根源所在。那麼陳教授，這個問題應如何解決呢？

嘉賓：The quorum requirement for meetings of this LegCo is specified in Article 75 of the Basic Law, so we cannot change the quorum requirement because any change in HK law cannot violate the Basic Law. It has been a problem in LegCo for many years. And then also with the development of filibuster among opposition lawmakers in recent years, the problem has become more and more serious.

本界立法會會議的法定人數要求是基本法第七十五條規定的，所以我們不能改變法定人數的要求，因為香港法律的任何改變都不能違反基本法的規定，這也是立法會多年來的一個問題。近年來，隨著反對派議員瘋狂「拉布」，這個問題變得愈發嚴重。

This problem was resolved to some extent in December, 2017, when the Legislative Council amended its Rules

of Procedure to remove the original quorum requirement as far as meetings of the committee of the whole Council. This amendment which is an amendment to Rule 17, of the Rules of Procedure actually allows the quorum for a committee of the whole Council to be only 20. 20 members constitute the quorum even though the whole LegCo consists of 17 members.

這個問題在2017年12月在一定程度上得到了解決，當時立法會修訂了其議事規則，取消了原本全體委員會會議的法定人數要求。這項對議事規則第十七條的修正實際上允許全體委員會的法定人數僅為20人，20名成員即構成法定人數，即使整個立法會由17名成員組成。

主持：Besides not showing up at meetings to drag things on, opposition legislators had all sorts of interrupting behaviors. If you remember, back in 2016, there was a meeting of the Housing Panel, and at the meeting was the then-Under Secretary for Development Mr. Ma. "Long-hair legislator" Leung Kwok-hung was also at the meeting. He left his seat, walked to Mr. Ma, and snatched Mr. Ma's folder from him.

除了通過缺席會議來阻撓議事，反對派議員還有各種各樣的擾亂議會工作的行為。如果你還記得，早在2016年有一次房屋委員會會議，時任發展局副局長的馬紹祥也出席了會議，「長毛議員」梁國雄也在會議上。他離開自己的座位，走到馬先生面前，搶走了馬先生的文件夾。

The folder contained confidential government information. Leung Kwok-hung then passed the folder to another legislator Eddie Chu to read. The chairman evicted Leung Kwok-hung and suspended the meeting. Eddie Chu read



● 陳弘毅(右)指出，法院判決了擾亂立法會議事程序的罪行是適用於所有人的。

視頻截圖



掃碼睇片

the folder and eventually returned it to a security guard who then gave it back to Mr. Ma. Now, is there any law that deals with this sort of behavior in the LegCo, Professor Chan?

文件夾裏有政府的機密資料，梁國雄隨後將文件夾傳給另一位議員朱凱迪閱讀。會議主席趕走了梁國雄並暫停了會議，朱凱迪看了文件，最後把文件交給保安人員，後者又把它還給了馬先生。陳教授，有什麼法例可以應對立法會上出現的類似行為嗎？

嘉賓：Yes, there is actually a law called the Legislative Council Powers and Privileges Ordinance, which was actually passed in the 1980s. And that ordinance in particular Section 17 of the ordinance creates a criminal offense which is to create or join any disturbance which interrupts the proceedings of LegCo.

是的，實際上有一項在1980年代通過的法例，叫作《立法會(權力及特權)條例》。那條條例，準確來講是第十七條，設立了一項刑事罪行，即製造或加入任何擾亂立法會的程序的行為。

Actually, in the case which you men-

tioned, there was a prosecution. The prosecution of Mr. Leung Kwok-hung under this particular provision Section 17 of the LegCo Powers and Privileges Ordinance.

實際上，在你提到的那個案件中，涉及一項對梁國雄先生的起訴，根據《立法會(權力及特權)條例》第十七條的特殊規定。

主持：So did the court say then?

那麼法院是怎麼說的呢？

嘉賓：Actually, both the Court of Appeal and the Court of Final Appeal were in agreement in this case. Basically, they held that Leung Kwok-hung's behavior in this particular case did not fall within freedom of speech or debate, so the court said that well we have to draw the boundary of protected freedom of speech and debate.

其實上訴法院和終審法院對這個案件的判決都是一致的，基本上他們認為梁國雄的行為在此案中不屬於言論或辯論自由的範疇，所以法院說我們必須劃定受到保護的言論和辯論自由的界限。

Leung Kwok-hung did in this case, snatching the folder and so on, the

court said that it is nothing to do with or it is outside the boundary or ambit of freedom of speech. And the court also said that, the LegCo Powers and Privilege Ordinance in creating the offense of contempt of LegCo which is to create disturbance interrupting LegCo proceedings. The ordinance was intended to apply to everybody. The ordinance was not intended to give any exemption or immunity to LegCo members.

梁國雄在這個案件中的做法，即搶奪文件夾之類的，法院認為這與言論自由沒有關係，或者說，它是在言論自由的範疇之外的。而且法院還說，《立法會(權力及特權)條例》設立了藐視議會的罪行，即擾亂立法會議事程序的罪行，該條例是適用於所有人的，而不是有意要給予立法會議員任何豁免權或免責權的。

主持：So the legal principle is that Legislative Councilors would have no privilege if they have acted in a disturbance manner or in an interrupting manner in chambers.

所以法律原則是，如果立法會議員干擾議事程序，他們是無法免責的。

● 《點新聞》英文節目《Legal Affairs 以法論政》

網上交易二手貨 言談有禮像老友

英語筆欄

隔星期四見報

想必大家對Carousell這個二手交易平台(platform)不會太陌生。大家在這個平台上以較低價格擺放自己不需要的物品，吸引有需要的人前來購買，以提高資源利用率，減少了不必要的浪費。不過，因為這個交易平台意在為大家提供自由交流的空間，所以賣家與買家會直接安排交易地點及詳情，平台不會直接介入交易(transaction)。

語言決定交易體驗

因為大家直接在手機App上瀏覽(browse)物品和商量交易內容，有時通過郵寄收取物品，面對面的直接接觸很少，所以在App上使用的語言成為了決定大家交易體驗的重要因素。有些時候，周到有禮的語言會令人感覺到即便互不相識，初次交易亦會十分親切(intimate)，有時候甚至會覺得對方像老友一樣。

有些賣家使用的語言給人專業感

(professionalism)，即便沒有售貨經驗，但使用了「貨物」等詞來稱呼自己的物品，並且對交易流程的熟知(familiarity)，會令買家感覺有效率，提升了與陌生人交易的體驗。

此外，如果此賣家或買家收到了很多好評(positive reviews)，像是「十分友善」、「值得信賴」，也會令到這名用戶今後的交易更加順暢。

不過，這個平台仍有一些不太完善的地方，例如缺少對不規範用戶的監管(regulation)，所以爭執甚至欺詐(fraud)亦不少見。有時候一些用戶在交易過程中使用了粗魯的語言，或者收了款項之後沒有發貨，被其他用戶截圖發到App內的群組投訴，以此來提醒其他用戶小心。

用字差異影響溝通

在缺少面對面認識與互動的前提下，從Carousell的興起與繁榮可見語言對市場交易的作用十分巨大，甚至乎對我們認識社會都有很大的作用。比方說，人們受到的教育程度不同，在語言使用方面也會有差異，從而會影響到與人之間的溝通，這些都是社會語言學家感興趣的內容。

考生串錯 expansive 分數代價 expensive

英該要知

隔星期四見報

每次批改高中同學的卷二寫作或卷三聆聽的乙部時，都發現他們經常犯相同的串字錯誤(the same spelling mistakes)，串錯(misspell)某些簡單卻又常用、常在公開考試(public exams)出現的英文生字(English vocabulary)。雖然是串法不正確，但從錯字中可看出很多考生其實都能說、能聽、能理解，但就是串不到。因此，程老師今期就列出最容易令考生(candidates)犯錯的生字，好讓大家能在文憑試中「拎得一分得一分」！

Expensive

這個生字是各位耳熟能詳的形容詞(adjunctive)，從幼稚園到中學階段，學生都很喜歡用expensive去表達昂貴的意思，也是便宜(cheap)的相反。雖然是既簡單又易拼的常用字，但即使是文憑試考生，也有相當多的同學串成expansive(可擴展的、廣闊的)，從e變成a，意思就串得遠了。

其實要記住expensive並不難，可嘗試利用生字的含義(meaning)。例如，只要記得expand這個動詞(verb)解作擴展，而形容詞是expansive，這樣便會減少犯錯了。

此外，昂貴不一定用expensive表達，我們可用其他形容詞如costly、valuable、pricey，既可擴闊生字庫(expand your vocabulary bank)，又可減少串錯字。



● 一頓豐富的聖誕大餐，可以用expensive來形容。

資料圖片

Wednesday

在七日(7 days)中，留意是day不是date(日期)，考生最常串錯的就是這個字，解作星期三。常見的串法錯誤包括Wendsday、Wednesday、Wensday。由於英文字母d是靜音(silent)，不發音的，所以星期三的讀音是wenz-day，這與字的串法有所出入。學生犯錯的最大原因，就是不能根據讀音把字拼出來。

對於以英語作為第二語言的學習者(second language learners)來說，要正確地把字串出(accurately spell the

word)，首先要明白Wednesday的讀音本身與串法不同這個事實，然後把字分開三個部分去記：Wcd-nes-day，並用這個讀音幫忙串字，才能減低犯錯的機會。

此外，由於七個工作日或平日(week-days)屬於專有名詞(proper nouns)，所以記得把第一個英文字母寫成大階(capitalize the first letter)，否則又會犯另一個錯誤了。

● 程韻(英國文學碩士，在中學任教英語的女教師)